



*Conrad Nagel*

UNO  
DE LOS  
MAS DESTACA-  
DOS GALANES DE LA  
PANTALLA EN LA EPOCA DEL  
SILENTE, Y QUE VUELVE AHORA BAJO  
EL PABELLON DE LA MARCA RADIO  
FILMS, A CONSEGUIR HONORES DE  
PROTAGONIZACION EN IMPOR-

TANTES PELICULAS

**Filmoteca**  
de Catalunya



# LA LITERATURA FRANCESA Y EL CINE

Por CECILIA A. MANTUA

El cinema viene realizando de un tiempo a esta parte una labor que podríamos llamar puramente de fusión literaria. Todas las obras que poseen un valor argumental en el que pueda lograrse la mayor diversidad de escenarios, las hemos visto pasar a la imagen rápidamente. Hoy hemos leído que los productores franceses han logrado la adaptación cinematográfica de "La Garçonne", según la obra del mismo título de Victor Margueritte, que al ser publicada le valió la expulsión de la Academia francesa.

"La Garçonne" es una historia hasta cierto punto muy simple. Es la eterna novela de la burguesita que se cansa de serlo y se lanza a descifrar los ignorados misterios del amor, levanta el velo de lo desconocido y vive saboreando la vida. No es en este caso la historia de la demi-vierge francesa ni de la mujerzuela de burdel; es una vida vulgar que al relatar su autor con tal pureza detallista los párrafos pecaminosos de la novela, se extiende en un atractivo morboso que lleva a los lectores a devorarlo con avidez o a rechazarlo, pero insistimos en que el fondo es simple.

Al realizar y pasar esta obra a la pantalla, nos quedamos con el interrogante ante nuestros ojos de lo que la misma puede dar al cine y hasta dónde puede llegar. Páginas realistas del celuloide francés hemos visto muchas. "El signo de la muerte" y "La chienne", dos celuloides modélicos de la pantalla di-

ficiles de realizar y adaptar, pero el rasgo vigoroso de las mismas hacía que pudieran lograrse toques de aguafuerte, escenas en las que se uniera lo trágico con lo descarnado. La Legión sobre la escenografía luminosa de Marruecos y los barrios bajos hechos de planos vanguardistas del París moderno.

En "La Garçonne" nada de eso podrá ser posible. ¿Cómo se llevarán a la pantalla las atrevidas curiosidades del carácter protagonista Mónica Cerbier? ¿Cómo se podrá dar al cine toda la odisea liviana y perversa de esa figura literaria?

Mixtificarla, fundirla de nuevo para que sea una nueva marioneta del cine, sería un error de los adaptadores, y llevarla al cine tal como es, resulta por completo inadmisibile.

Era necesaria una audacia absoluta en la realización de esta cinta y en la psicología de los caracteres para darle su justo verismo. Y ahora que hemos llegado a este extremo de adaptación, puede preguntarse: ¿Es necesario llegar a esta clase de literatura? ¿Es preciso que para interesar al público avance el cine hasta la realización de los más escabrosos y malsanos asuntos? ¿No existen precisamente entre los literatos franceses figuras de relevantes méritos positivos hoy y ayer que puedan dar al cinema magníficos guiones arrancados del seno de sus novelas?

Jean de Limur, el realizador de "La Garçonne", pudo haber tomado otro tema, otra novela de trá-

gicas escabrosidades, de vigores supremos, un asunto que los franceses pueden tratar a la perfección como tratan los celuloides de Marcel Pagnol narrando el entusiasmo aventurero de Marius, el amor de Fanny y las ironías de Topace.

Marie Bell protagoniza la obra, tampoco creemos a Marie Bell la estrella más indicada para esta cinta. Demasiado mujer, demasiado intensa su personalidad, y no hay que olvidar que Mónica Cerbier, al comenzar la obra, es una virgen amargada y curiosa.

No queremos pecar de excesivamente moralistas. Lo único que pretendemos es hacer resaltar lo innecesario de ciertas adaptaciones. No nos ha dado bastantes figuras de mujer equívoca la pantalla americana? ¿No ha intoxicado en demasia a la juventud para que el cinema francés se entretenga de nuevo en el desdoblamiento de las personalidades femeninas torturadas, que no llevan otro simbolo que las pecaminosidades?

No es este el verdadero camino del cinema. Si encontramos reprochable "Carita de Angel" y se le consideró "no apto para señoritas", ¿qué será "La Garçonne"? Es una verdadera lástima que la literatura francesa, al traducirse por cinema, no tome en sus portadas de celuloide los nombres de Maurois, Reboux, Bordeaux y tantos otros que, en sus obras, han logrado verdaderas páginas maestras.

## Las cuestiones del dinero preocupan poco a las estrellas

Por MANUEL ROMANO

Bing Crosby no tiene nada de comerciante, en cambio Adolphe Menjou es un excelente financiero.

Pero al examinar la vida de las figuras más prominentes de Hollywood llegamos a la sorprendente conclusión de que el instinto comercial no tiene absolutamente nada que ver con el éxito de sus empresas.

Examinemos el caso de Bing Crosby.

Sus aspiraciones consisten en pasar la vida lo mejor posible, cantando, jugando al golf y viendo correr a sus caballos de carreras. El dinero le es completamente indiferen-

te, a pesar de lo cual es uno de los actores de fortuna más sólida.

La parte comercial de su carrera le tiene sin cuidado, y todos los esfuerzos que se han hecho para que cambiara de actitud han sido completamente infructuosos.

—Pase lo que pase—dice Crosby cuando le apremian mucho—, nadie me puede privar de seguir cantando y jugando al golf, que es todo lo que me interesa en la vida.

El reverso de la medalla es Adolphe Menjou, cuyo sentido práctico e instinto comercial son realmente notables. Se dice que en el largo in-

tervalo desde que empezó su carrera cinematográfica con "La mujer de París" hasta estos momentos en que está colaborando con Harold Lloyd en "La Via Láctea", no ha perdido un solo centavo en malos negocios.

Tiene gran experiencia en especulaciones de Bolsa y actúa en muchos casos como consejero extraoficial de muchas estrellas. Sus inversiones en bienes raíces han sido siempre provechosas a pesar de lo peligroso que este negocio ha sido en los últimos años.

Pero a pesar de su habilidad comercial de Menjou, su fortuna no es mucho mayor que la de Bing Crosby.

El sentido práctico no es una de las cualidades de Marlene Dietrich, pero su ausencia no ha sido fatal a su vida económica. Marlene es esencialmente europea, y no posee el instinto comercial tan desarrollado en la mujer americana.

Durante un breve descanso en la producción de su reciente película "Deseo", en la que colabora con Gary Cooper bajo la dirección de Frank



# Clark Gable, el más admirado galán del mundo

Sin duda que Clark Gable es actualmente el galán más admirado del mundo entero, especialmente por las mujeres, que se sienten atraídas por su simpatía irresistible. Es el moderno Rodolfo Valentino en el pellejo de Jack Dempsey, según frase de su descubridor Lionel Barrymore, o un leñador en traje de etiqueta. El hoyuelo que tiene en la mejilla y sus espaldas de atleta, han levantado una verdadera montaña de literatura en torno a su personalidad.

Sin embargo, de Clark Gable no sólo es la simpatía lo que interesa, sino su arte de bellas esperanzas, sincero y vigoroso, que siempre se pone de manifiesto en todas sus admirables interpretaciones. Es el prototipo del galán cien por cien cinematográfico, el hombre fuerte y de sentimientos nobles que a veces también sabe ponerse sentimental para mostrar la grandeza de su corazón.

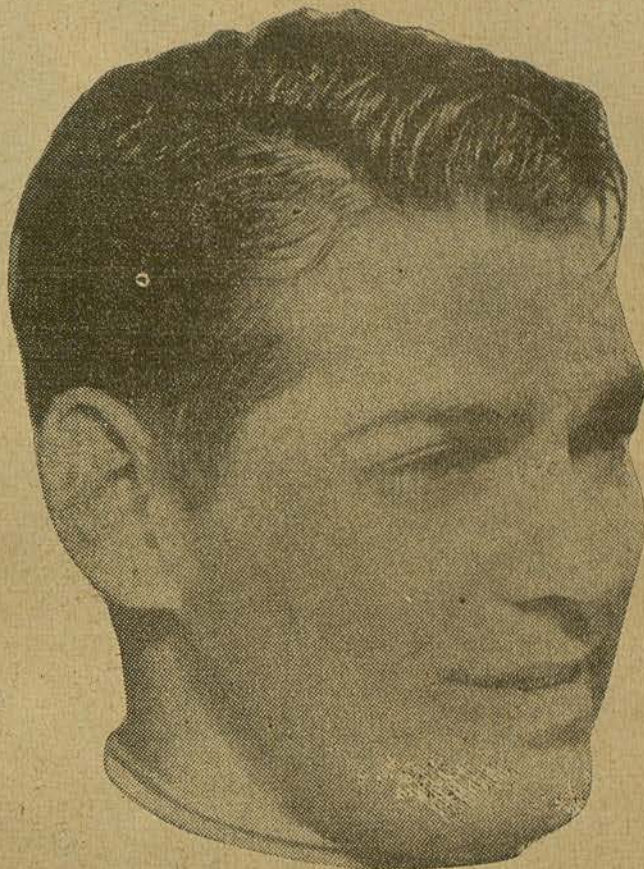
En "Mares de China", su último film editado por la Metro Goldwyn Mayer, vuelve a demostrar su gran clase de actor en un papel de complicada psicología, pero muy a tono con sus gustos y preferencias. El asunto es de un verismo y una emoción verdaderamente cautivadores. La acción, como su título deja adivinar, transcurre en los mares de China assolados por la piratería y donde una inmensa algarabía humana, plena de exotismo y de color, discurre diligente por el puerto de Hong Kong.

Clark Gable encarna al capitán de un barco que lleva a bordo un pasaje dudoso y heterogéneo, y un cargamento de oro del que quiere apoderarse un contrabandista blanco que se hace pasar por ganadero y está en combinación con los piratas malayos. Luego de emocionantes escenas en que se desencadena un ti-

fón, toman por asalto el buque y se desarrollan otras de una emoción sorprendente. Mientras tanto se ha ido tejiendo el idillo de un viejo amor

de uno de esos antros aireados por "pay-pays" y cubiertos de gasas blancas que tanto abundan en los puertos del extremo Oriente.

Todo en "Mares de China" tiene un fondo velado de sombría poesía, de perfiles siniestros y encantadores. Triunfa el misterio y la evocación alrededor de las cosas y de las personas. El lejano Oriente, con sus puertos exóticos y abigarradas mul-



CLARK GABLE

entre el capitán y una distinguida dama inglesa, ante los celos mal reprimidos de una aventurera que le ama sinceramente y fué tras suyo huyendo del vicio y la corrupción

titudes en un ir y venir de fiebre tropical. Conspiraciones, celos, luchas y amores entre las sombras grises de la noche o a la luz de la luna que es como una estela brillante que deja el buque en su marcha por la inmensa superficie de las aguas. Esto es cuanto puede admirarse en "Mares de China", ese bello film de valores auténticos y emocionales que ha sido producido por la Metro Goldwyn Mayer bajo la dirección del prestigioso animador Tay Garnett.

En su rápida ascensión hasta la fama, Clark Gable ha tenido pocos desmayos. Puede decirse que su carrera cinematográfica ha sido una de las más rápidas y de más pronta estabilidad que ninguna. Aunque antes de llegar a ser lo que es, lo fué todo en su vida, mejor dicho, en la pantalla, desde villano hasta pastor protestante, pasando por "cow-boy", no por eso ha dejado de ser artista siempre. No ha habido ninguna película en que tomara parte que no se haya hecho notar su pre-

Borzage, nos reveló sus ideas a este respecto:

—Lo que más me preocupa en la vida es la belleza. Quisiera que mis películas fueran las más bellas de todas, porque con ellas podría contribuir a difundir el culto a la belleza, fundamento, en mi opinión, de todo lo que tenemos de bueno y caritativo. La recompensa material de mis esfuerzos, no es más que el medio de seguir practicando mis creencias y llevando a cabo mis aspiraciones.

Marlene, sin embargo, ha demostrado un gran conocimiento de la vida al escoger las personas que se han encargado de administrar sus bienes.

Este es, en verdad, el secreto del

éxito financiero de muchas estrellas que han sabido rodearse de personas honestas e inteligentes que las han asesorado en la protección e inversión de sus ahorros.

Los hermanos de Bing Crosby, sabedores de su indiferencia hacia el dinero, se encargaron de formar una pequeña sociedad que, administrada por ellos, ha dado excelentes resultados.

Hay estrellas que no necesitan ayuda para administrar sus bienes. En esta categoría podemos colocar a Claudette Colbert, Mae West, Carole Lombard, Norma Shearer, Gertrude Michael, Harry Wilcoxon, Herbert Marshall, Kay Francis y Katherine Hepburn.



Las  
tres  
rubias  
más  
graciosas  
del  
Cine...

GINGER ROGE  
DE RADIO FIL  
ANNY ONDRA  
LA UFA, Y JE  
HARLOW, DE  
METRO GOLDW  
MAYER. - ¿CU  
ES LA RUBIA P  
DILECTA DE  
LECTOR?





ROGE  
O FIL  
DRA  
Y JE  
DE  
OLDW  
¿CU  
BIA P  
DE  
DR?



Fred Mc. Murray,  
ES EL NUEVO GALAN DE LA PARAMOUNT, Y LA  
DELICIOSA

Ida Lupino **Filmoteca**  
SU ESTRELLITA PREDILECTA, de **La Anya**



# MARTHA SLEEPER, NUEVA ESTRELLA

Miss Martha Sleeper, con muestras de extrema felicidad, como en los tiempos del comienzo de su brillante carrera cinematográfica en que accionara en los estudios de la antigua compañía editora Films Booking Office, en Hollywood, conforme a las indicaciones megafónicas del director Cruze, en la producción "Danger Street", que fuese la película en la que la vivaracha y versátil blonda de la larga melenita y de los encantadores ojos celestes se revelase como una excelente actriz; previamente a esta cinta, miss Sleeper hizo su aprendizaje en los estudios de Hal Roach, en donde actuó de simple "extra" en infinidad de comedias, enfrentó resuelta—en los andenes de la estación del ferrocarril Santa Fe, en Los Angeles—, a un terceto de ambiciosos fotógrafos dispuestos a sacar a la estrella en cuantas poses les fuera posible, pocos minutos antes de la partida en su viaje a través del continente americano con destino a la ciudad de los rascacielos, Nueva York, donde asistirá al estreno de su última película "Dos pecadores", producida por la Republic Pictures, y para comenzar los ensayos en la nueva producción teatral "Good man and true", a estrenarse en breve en Broadway, y en la que la inteligente actriz interpreta uno de los principales papeles en la pieza dramática.

Es esta la primera vez que la simpática Martha ha experimentado una alegría tan intensa, y la primera que se siente tan satisfecha por su labor cinematográfica realizada en los estudios californianos de Republic City, alcanzando sólo ahora a vis-

sencia desde el primer momento, debido a su vibrante y sonriente personalidad.

Con ser tantos los triunfos alcanzados por este popular artista, mayor es el que consigue en el film "Mares de China", porque supera sus actuaciones anteriores. Ello obedece a que el rol que le ha sido confiado en esta película Metro Goldwyn Mayer, le viene a la medida. Todo el enfado y despreocupación en él peculiares, toda la fuerza y expresión de los nobles sentimientos que le animan, se condensan y cobran emoción insospechada en ese capitán "Gaskell" que tan magníficamente personaliza en "Mares de China", al lado de la belleza blonda Jean Harlow, la distinguida personalidad de Rosalind Russell y la imponente humanidad de Wallace Beery, que caracteriza al villano.

C. V.

lumbrar en el horizonte, nuevos triunfos en la pantalla, por largos años ambicionados desde que comenzara su carrera artística como bailarina clásica y luego después como elemento histriónico, decorativo y genuinamente representativo de la gracia, belleza y ductilidad americana en las diversas comedias que realizara la productora citada.

Antes de su partida, la nueva estrella de la constelación cinematográfica de Cinelandia, invitó a los



MARTHA SLEEPER

reporteros locales a su residencia en Wilshire Boulevard, para, amablemente, facilitarles la esperada oportunidad de entrevistarla. A fin de que todos los periodistas concurrentes a su té pudiesen tener con ella una entrevista privada y evitar que éstas fuesen demasiado largas y luego después pudiera dar la impresión entre el gremio reporteroj a rivalidades entre los mismos o se interpretara que la actriz tenía preferencias con ciertos cronistas, miss Sleeper hizo saber con anterioridad a los representantes de la Prensa que las entrevistas serían de veinte minutos cada una, y con reloj en mano. La invitación al té-interviu, habiéndose fijado para las cuatro de la tarde. Pocos minutos antes de la hora indicada, por diversas direcciones iban llegando al "bunlalo" de estilo inglés los cronistas cinematográficos. En el comedor, cómodamente instalados en confortables butacas y lanzando al aire volutas espesas de cigarros y cigarrillos, nos encontramos con los primeros pelotones de las avanzadas periodísticas. Media hora más tarde, la casa rebosaba de invitados y cada uno buscaba asiento donde podía y en la mejor forma que le era posible. Más

de cuarenta eran los concurrentes, hablando todos al mismo tiempo y sobre todo tema menos de cinematógrafo, y Miss Martha Sleeper, atareadísima, ayudada eficazmente por su secretaria y varios amables reporteros, se apresuraba a servir los "cock-tails" y tratando al mismo tiempo de contestar a las múltiples preguntas que en desorden le hacían algunos reporteros que se sentían conscientes del cumplimiento de su deber profesional. El caso es que eran las ocho de la noche y las entrevistas personales que rigurosamente había establecido miss Sleeper se cumplieron al pie de la letra, habían tomado desde muy temprano carácter general, y era materialmente imposible tratar de acapararse a la estrella por sólo algunos minutos; pero con todo, pudimos hablar algunos segundos y hacerle varias preguntas.

La bonita actriz blonda, habla y gesticula incesantemente, y hasta parece ansiosa por contar todas sus cosas, es decir, toda su vida de artista; nos habla de la conformidad que obtuviera—no sin algunos esfuerzos persuasivos—de sus padres, para aprender en Nueva York el arte del baile clásico; de su viaje a Europa para perfeccionar su nuevo arte; de la negativa rotunda y la ruptura de relaciones que tuviera con sus padres y demás familiares, al enterarles que dejaba la danza para dedicarse a la cinematografía, y hasta había aceptado un ofrecimiento del director Emory Johnson para actuar en la producción "Mail man". La familia se reveló contra sus intenciones de escoger la pantalla, pero cedió a los ruegos de la jovencita cuando ésta prometió que, a cambio de la danza, continuaría su aprendizaje de diseñadora de trajes femeninos. También nos habló miss Sleeper del plan de trabajo que le tienen trazado los estudios de la Republic; nos habló brevemente de la rápida jira teatral que hará por las principales ciudades de la Unión, alternando sus representaciones de pieza dramática, con "apariciones personales" que hará conjuntamente con las exhibiciones de la película "Dos pecadores", y de las fiestas y agasajos que se le preparan en las diversas ciudades.

Estos son días extremadamente felices para la rubia luminaria que acaba de hacer su triunfal aparición en la constelación filmica de Hollywood. "Dos pecadores" es la obra que ha sido responsable por la meteórica ascensión a la cumbre de la gloria cinematográfica de esta versátil intérprete, y a quien ya tuvimos oportunidad de conocer anteriormente en "The Scoundrel", en "Hombres en blanco", en "Treasure Island" y en varias otras. "Dos pecadores" es una película de gran potencialidad dramática, de trama original e interesante que ofrece a la estrella amplias oportunidades para revelar sus excelentes cualidades



# EMILIO JANNINGS Y CARLOS FROELICH

Después de casi todo un año de descanso, volvemos a ver a Emilio Jannings de nuevo en el estudio cinematográfico. Queda uno sorprendido. Después de haberlo visto como rey enérgico rodeado de sus soldados, nos encontramos ahora ante un Jannings muy distinto. El uniforme lo ha cambiado por un traje de levita y en los ojos severos y orgullosos se refleja ahora la humildad de un nuevo personaje retirado del mundo. Una persona muy distinta, y justamente por eso admiramos a Emilio Jannings.

En su nuevo film "Traumulus", rodado bajo la dirección de Carlos Froelich para Tobis cinema, vemos solucionar a Jannings nuevos e interesantes problemas. Desempeña el papel del profesor Niemeyer, al cual sus discípulos han dado el mote de «Traumulus», una persona de carácter débil de otra época.

Es el prototipo de aquellos pedagogos que vivieron hacia fines del siglo pasado y principios del actual, que vieron el ideal en el mundo de la antigüedad y del humanismo y que, por consiguiente, dan a la juventud la libertad de buscarse su camino sola. Solamente la muerte de su alumno preferido muestra a este hombre lo inútil, risible y, tal vez, punible de su vida, pues la juventud tiene que ser conducida y quiere ser dirigida para ser más tarde capaz de dirigir.

Con la filmación de "Traumulus" de Arno Holz, realiza Jannings el legado de su amigo, pues desde hace años Jannings ensayó hacer de Arno Holz un adepto de la película. "Donde las candilejas limitan la fantasía poética y, por consiguiente, el asunto, allí no conoce la cámara límites. ¿Por qué no acepta el film?", dijo Jannings. A lo que el solitario poeta Arno Holz responde casi proféticamente: "A mí no me interesa solamente el asunto y la escena. Lo que a mí más me importa es la palabra hablada. Si señor; si la película añadiera a la imagen el habla, entonces sí..."

Jannings conservó estas palabras en su corazón. Solamente ahora creyó llegado el momento de cumplirla. Con los autores del manuscr. de Erich Ebermeyer y R. A. Stern puso el

de actriz, su amplio dominio de la escena y de la técnica cinematográfica.

En resumen: Martha Sleeper, es la nueva y fulgurante estrella de la pantalla yanqui, y a quien el público de habla española acogerá con igual o mayor entusiasmo con que los auditorios americanos y europeos lo están haciendo en los diversos centros en que se ha presentado la nueva producción de la Republic, cuyo título en español es el de "Dos pecadores".

mayor cuidado de que la traducción cinematográfica de la composición no perdiera nada del aliento de Arno Holz. Y si de vez en cuando se debatió en el estudio sobre un diálogo, un librito viejo y desgastado, e original de «Traumulus» ofrecía la solución. Así siempre venció el espíritu en el que lo había escrito el poeta.

Carlos Froelich, el gran director de escena alemán, de nuevo lo vemos trabajar después de veinte años con Jannings. En aquel tiempo, con "Los hermanos Karamazov" conquistaron al film muchos adeptos. Hoy día, de nuevo es Froelich el de-



EMILIO JANNINGS

director de una nueva idea: antes de rodar la película deja a los actores tomar posesión completa de sus papeles.

Llegamos al estudio de Froelich justamente para asistir a una conversación importante. Jannings encuentra, por primera vez, a la joven actriz de que se enamora desventuradamente. Hilda von Stolz desempeña este papel en que nos hace recordar particularmente el rol que representó en la película "Mascaradas", interpretando esta figura con la ligereza que le es propia. Jannings está sentado en el sofá delante de ella, teniendo en su mano algo torpemente la rosa que ella le acaba de entregar con diplomacia. Al principio es el pedante seco, luego pasa una sonrisa sobre sus facciones severas y, al fin del diálogo, se nota ya en su cara que esta encantadora persona ha encontrado su aprobación.

El director de escena Carlos Froelich está sentado junto a la cámara. Para él cada matiz es de la mayor importancia, infinidad de veces se ha ensayado la escena, ahora se empieza a rodar verdaderamente la película. Froelich está tan absorbido en la escena, que al objeto de sacar lo último de sus intérpretes,

## PANTALLA ALEMANA

### INFORMACIONES DE NEUBAU-BEISBERG

Según informes de la Ufa, se han acabado de rodar tres superproducciones, que se encuentran, por el momento, en los talleres de Cortado. Son las tres siguientes que a continuación reseñamos.

#### «ROSAS NEGRAS»

La nueva película con Lillian Harvey, en las versiones alemana, francesa e inglesa, bajo la dirección de Pablo Martín. Además de Lillian Harvey, que desempeña el papel de protagonista en las tres versiones, colaboran, en la versión alemana, Willy Fritsch y Willy Birgel en la versión francesa, Marguerite Templey, Jean Galland, M. Vidal y Jean Worms y, en la versión inglesa, Esmond Knight, Mr. Randall, Miss Venes y Mr. Hoey.

La segunda película acabada, es

#### «LAS COLUMNAS DE LA SOCIEDAD»

(Según Ibsen). Dirección, Detlev Sierck. Intérpretes: Heinrich George, Albrecht Schoenhals, Oscar Sima y Suse Graf.

La tercera es una película musical con el título de

#### «CANCION DE AMOR»

El protagonista masculino es Alessandro Zillani, el tenor de la Scala de Milano. Con él colaboran Fita Benkhoff, Carola Hohn, Pablo Horbiger y Rudolf Platte.

#### TRES PELICULAS DE LA UFA SOLO EN VERSION FRANCESA

La Ufa prepara tres películas que se impresionarán únicamente en el idioma francés, por lo cual no se proyectarán en ninguna otra pantalla alemana. Las películas están previstas únicamente para el mercado extranjero.

les hace signos y hasta dice sin querer varias frases. "¿Quién habla aquí?", grita el vigilante de la impresión del habla desde su cabina. Un caso raro. El director de escena ha estropeado la toma y la escena tiene que repetirse.

Si, señor, eso le pasa a uno, dice, luego, sonriente. Este asunto se deja filmar con dificultad. Se trata de encontrar la ligereza de la tragi-comedia. Durante los primeros días de rodaje no dominaba Jannings la situación. El otro día rodamos con otro intérprete todo un día, y al verificar la escena me tuve que decidir a repetir todo por segunda vez, porque no se había logrado obtener esta ligereza imprescindible a estos asuntos que exige la comedia.

Con cierto recogimiento habla Carlos Froelich de su obra. En cada palabra que pronuncia se nota al sutil y fino creador para el cual todo es sentimiento y ambiente.

Albert Sander



LIBRAR



Sybil

Jason,

NUEVO LUMINAR INFAN-  
TIL DE LA WARNER, SE  
DEDICA A LA LECTURA,  
COMO

Willy

Birgel,

DE LA UFA

